

Hürriyet-Zeitung (Ausgabe vom 27.10.06)

Türk kızlarına film ödülü

"Arkadaşımı kışkırtma" (Mach meinen Kumpel nicht an!) kampanyası çerçevesinde düzenlenen "iş yaşamında göçmenlerin eşitliği-yabancı düşmanlığı ve ırkçılık" konularını içeren yarışmada, Züleyha Uçar ile Dilek Halıcı çevirdikleri kısa metrajlı filmle özel ödül sahibi oldular.



Arkadaşımı kışkırtma

Almanya'nın Düsseldorf kentinde "Arkadaşımı kışkırtma" (Mach meinen Kumpel nicht an!) kampanyası kapsamında düzenlenen yarışmada Züleyha Uçar ile Dilek Halıcı adında iki Türk çevirdikleri "Neyi bekliyorsun?" (Worauf wartest du?) adlı kısa metrajlı filmle özel ödül aldılar.

Yaklaşık 20 yıl önce yabancı düşmanlığına karşı kurulan "Gelbe Hand" Derneği tarafından "Arkadaşımı kışkırtma" kampanyası çerçevesinde düzenlenen "iş yaşamında göçmenlerin eşitliği-yabancı düşmanlığı ve ırkçılık" konularını içeren yarışmada, Züleyha Uçar ile Dilek Halıcı çevirdikleri 2.5 dakikalık filmle 400 Euro'luk ödülün sahibi oldular.

Ford'da muhasebeci olarak çalışan Züleyha Uçar (25) yarışmaya katılma fikrinin kendisinden çıktığını ve arkadaşı Dilek ile yarışmaya katıldığını belirterek, "Bir gün internette dolaşırken yabancı düşmanlığına karşı bu kampanyayı gördüm. Dilek'le birlikte bir film çekmeye karar verdik.

Filmle birlikte vermek istediğimiz çok önemli bir mesaj vardı. Amaç, Almanya'da yaşayan yabancıların duygularını dile getirmektir. Filmde yabancıların sorunlarını ele alan bir konu işledik. İnsanların bir de bizlerin açısından olaylara bakmalarını istedik. Amacımız Almanlara, Türklerin de vazgeçemeyecekleri bir değer yargılarının olduğunu göstermektir. Özel ödül sahibi olduk ve bu da mesajın yerine ulaştığını gösteriyor bence" dedi.

Uyumun en güzel örneği

Bayer firmasında sekreter olarak çalışan Dilek Halıcı (24) ise, Almanya'da yaşayan yabancılara karşı özellikle Türklere karşı önyargıların biran önce ortadan kalkması gerektiğini vurgulayarak, Türk gençlerinden böyle güzel örneklerin de olduğunu söyledi. Halıcı sözlerine şöyle devam etti:

"Bizim çalışmamız uyumun en güzel örneği. Hep Türklere farklı gözle bakılıyor. Uyum sağlayamayan, değer yargılarının Almanlardan çok farklı olduğu bir halk olarak gösteriliyor. Hep olumsuzluklar anlatılıyor. Ancak bizim gibi gençlerin sayesinde bunun da ortadan kalkacağına inanıyorum. Gençler hiçbir zaman pes etmesinler. Kendilerine kötü dendiğinde bile kendilerine güvensinler".

40 projenin katıldığı yarışmada Züleyha ve Dilek çektikleri "Neyi bekliyorsun?" adlı filmiyle özel ödülün sahibi olurken, yarışmada birinciliği, Schleswig Holstein Eyaleti'nin Ahrensburg kentindeki İktisat Akademisi'nde meslek hazırlık kurslarına giden bir grup kazandı. İkinciliği "Tolerans" konulu film, şarkı ve çeşitli materyaller ile yarışmaya katılan Recklinghausen'daki RAG Meslek Koleji öğrencileri, üçüncülüğü ise Auschwitz kampı üzerine dokümanter bir film çeken ThyssenKrupp'da meslek eğitim yapan gençler elde ettiler.

Nurhan YALINKILIÇ / DÜSSELDORF

Übersetzung:

Filmauszeichnung an türkische Mädchen

Im Rahmen der Kampagne „Mach meinen Kumpel nicht an“ wurde ein Wettbewerb über das Thema „Gleichbehandlung Ausländerfeindlichkeit und gegen Rechtsextremismus der Migranten in der Arbeitsleben“ veranstaltet. Züleyha Ucar und Dilek Halici haben dazu einen Kurzfilm gedreht und das Wettbewerb mit einer Sonderauszeichnung gewonnen.

In Deutschland in der Stadt Düsseldorf wurde im Rahmen der Kampagne „Mach meinen Kumpel nicht an! ein Wettbewerb veranstaltet. Zwei Türkinnen, Züleha Ucar und Dilek Halici, haben mit Ihrem Kurzfilm (Worauf wartest Du?) einen Sonderpreis erhalten.

Der Verein „Gelbe Hand“ besteht seit ungefähr 20 Jahren. Im Rahmen der Kampagne „Mach meinen Kumpel nicht an!“ wurde ein Wettbewerb über das Thema „Gleichbehandlung Ausländerfeindlichkeit und gegen Rechtsextremismus der Migranten in der Arbeitsleben“ veranstaltet. Züleyha Ucar und Dilek Halici haben für ihren 2,5minütigen Kurzfilm den Preis über 400 Euro erhalten.

Die Buchhalterin Züleyha Ucar (25) bei Ford hatte die eigene Idee mit Ihrer Freundin Dilek an dem Wettbewerb teilzunehmen. „Eines Tages beim Surfen im Internet bin ich auf diese Kampagne gegen Ausländerfeindlichkeit gestoßen und mit Dilek zusammen haben wir beschlossen einen Kurzfilm darüber zu drehen“.

Es gab einen wichtigen Grund warum wir diesen Film gemeinsam drehen wollten. Ziel war, die Gefühle in Deutschland lebenden Ausländer zu äußern. Im Film haben wir die Probleme der Ausländer in die Hand genommen. Die Menschen sollten die Ereignisse auch aus unserer Sicht betrachten. Ziel war auch, den Deutschen zu zeigen, dass die Werte der Türken unverzichtbar sind. Den Wettbewerb haben wir gewonnen und dies war ein Zeichen, dass wir dadurch was erreicht haben.

Ein sehr schöner Beispiel für die Harmonie

Dilek Halici (24), die als Sekretärin bei der Firma Bayer arbeitet betont, dass die Vorurteile in Deutschland lebenden Ausländer vor allem die Türken schnellstmöglich abgeschafft werden sollen. Die türkischen Jugendlichen haben auch schöne Beispiele. Halici erwähnt weiter: „Unsere harmonische Zusammenarbeit ist das beste Beispiel. Die Türken werden aus einem anderen Blickwinkel gesehen. Es wird nur negativ berichtet. Ich glaube daran, dass dies durch Jugendliche wie uns, abgeschafft wird. Die Jugendlichen sollen niemals aufgeben. Auch wenn sie negativ dargestellt werden, sollen sie an sich glauben/vertrauen.

40 Projekten haben an dem Wettbewerb teilgenommen. Zuleyha Ucar und Dilek Halici (Worauf wartest du?) haben mit Ihrem Kurzfilm den Sonderpreis erhalten. Der erste Platz ging an eine Gruppe der Wirtschaftakademie in der Provinz Schleswig Holstein Ahrensburg. Zweiter Platz ging an die Schüler des Berufskollegs der RAG mit dem Film „Toleranz“, beinhaltet mit Liedern und verschiedene Materialien. Den dritten Platz erhielten die Auszubildenden der ThyssenKrupp mit Ihrem Dokumentarfilm über Auschwitz.